

MEMOIRIST OF THE SECOND WORLD WAR

第二次世界大战

回忆录

紧缩包围圈 上

〔英〕温斯顿·丘吉尔 / 著

李进之 张自漠 / 译



时代文艺出版社

MEMOIRIST OF THE SECOND WORLD WAR

第二次世界大战

回忆录

紧缩包围圈 下

〔英〕温斯顿·丘吉尔 / 著

李进之 张自漠 / 译



时代文艺出版社

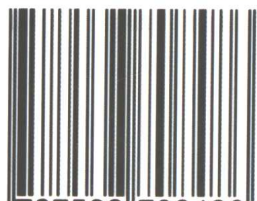
总策划：安春海
责任编辑：安春海
封面设计：大盟文化

MEMORIST OF THE SECOND WORLD WAR

第二次世界大战

回忆录

ISBN 7-5387-0848-0



9 787538 708486 >

ISBN 7-5387-0848-0 / I · 765

定价：1980.00元(全15册)



巨匠丛书

第五卷 紧缩包围圈

WINSTON CHURCHILL

第二次世界大战回忆录

上

[英]温斯顿·丘吉尔/著

李进之/等译

张自谋

卢继祖/校

张自谋

时代文艺出版社



巨匠丛书

第五卷 紧缩包围圈

WINSTON CHURCHILL

第二次世界大战回忆录

下

[英]温斯顿·丘吉尔/著

李进之/等译

张自谋

卢继祖

张自谋/校

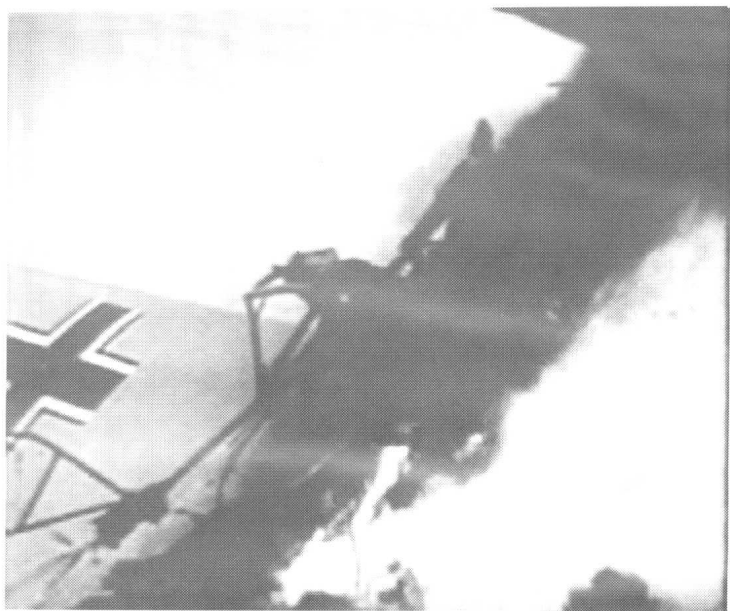
时代文艺出版社



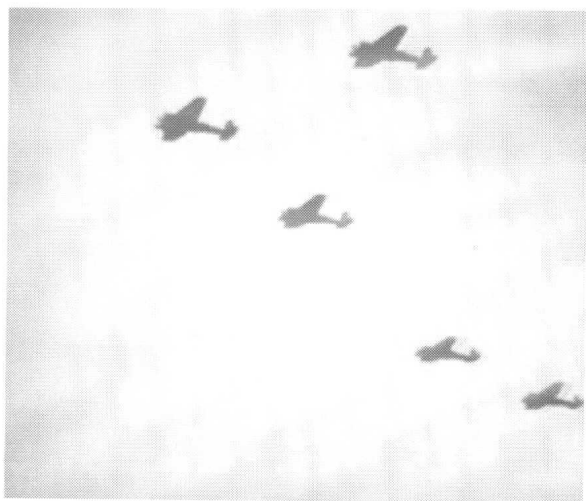
▲ 盟军远东战区总司令麦克阿瑟将军(左)

▼ 自滇入缅作战的中国士兵开赴沙场

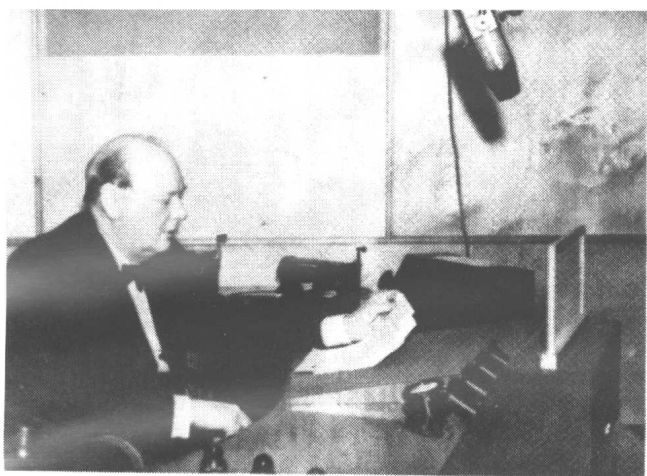




▲不列颠空战被击落的德军飞机



▲德军进攻波兰二战开始



▲ 丘吉尔针对波兰被侵而发表第一次战时演说

▶ 希特勒为自己的胜利而得意洋洋

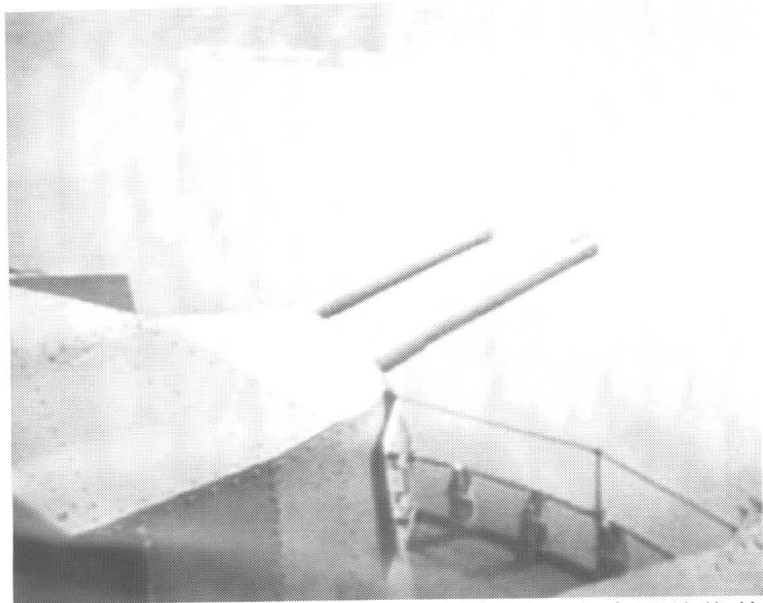




▲ 丘吉尔视察作战战场

▼ 丘吉尔视察诺曼底前线时与蒙哥马利在一起小憩





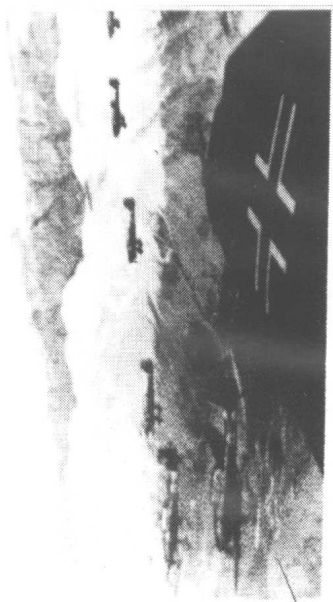
▲ 4月13日英国依靠大炮射程远，火力强的优势进攻侵占挪威的德军军舰，使德军舰受重创。



▲ 艾森豪威尔视察部队



▲ 德军骑兵追击奥地利抵抗部队



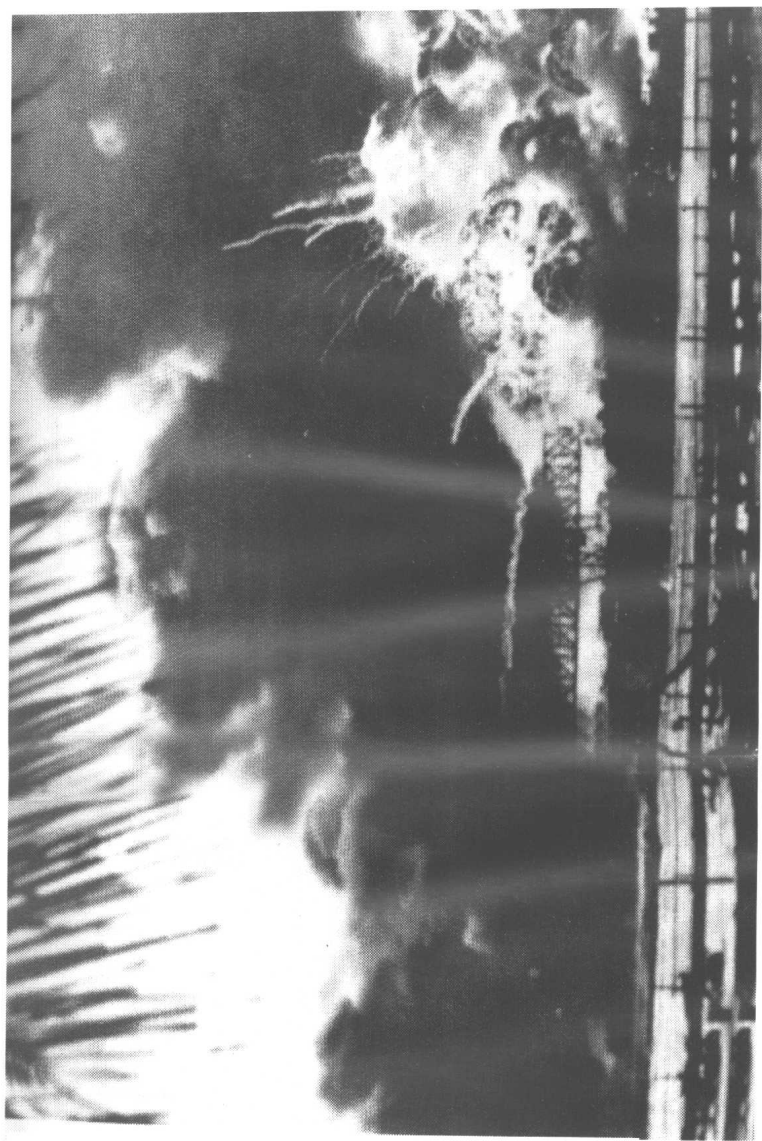
▲ 德国空军在奥地利领空逞凶



▲ 丘吉尔率同僚视察遭到空袭的地区。

► 英国海军用新式深水炸弹收拾德国潜艇。





▲ 珍珠港被突袭，巨舰「箫」号弹药舱中弹引起猛烈爆炸。

本书的铭言

战争时：坚决刚毅

失败时：顽强不屈

胜利时：宽容敦厚

和平时：友好亲善

志 谢

我应再次向协助我完成前几卷的各位友好致谢；他们是：陆军中将亨利·波纳尔爵士、艾伦海军准将、迪金上校、丹尼斯·凯利先生和伍德先生。对于审阅过原稿并提出意见的许多其他人士，我也表示谢意。

我很感激空军元帅盖伊·加罗德爵士在提供有关空军方面的资料所给我的帮助。

· 伊斯梅勋爵以及我的其他朋友曾继续给予我帮助。

承蒙英王陛下政府准予复制某些官方文件的本文，此类文件的王家版权法定属于英王陛下政府文书局局长所有，特此志谢。遵照英王陛下政府的要求，为了保密起见，本卷中所刊载的某些电文，曾由我根据原意加以改写。这些更动，并未改变其原有的含义或实质。

罗斯福财物保管理事会允许在本卷中引用总统的一些电文，还有其他友好同意发表其私人信件，均一并致谢。

序 言

在第四卷《命运的关键》中，我叙述了在1942年冬及1943年春，我们的命运有了决定性的好转。第五卷《紧缩包围圈》记载了自1943年6月至1944年6月这一年的斗争。由于我们掌握了制海权、制服了德国潜艇，以及我们日益加强了空中优势，西方盟国终于攻克了西西里岛，对意大利发动了进攻，结果墨索里尼被推翻了，意大利倒向我们一边。希特勒和他所占领的周围国家被孤立起来，加之俄国又从东方大举进攻，这就更使他们完全陷入包围之中。与此同时，日本也被迫采取守势，再也无法保住它所侵占的大片领土了。

现在，联合国家面临的危险已不再是失败，而是僵持的局面。摆在它们面前的艰巨任务是攻入这两个侵略国家的本土，从它们的魔爪下解放被征服的人民。英国和美国于夏季在魁北克和华盛顿开会，11月，三个主要盟国在德黑兰开会，毅然面对了这个世界性的问题。我们的目标，我们为共同事业贡献一切的决心是一致的，但在方法和侧重点方面，难免存在严重分歧。因为这三个伙伴在考虑需要作出决定时，很自然地是站在不同的角度。我现在要叙述的，就是在所有重大问题上，我们是如何达成协议的。这就一直要讲到罗马的解放和英美两国横跨英吉利海峡攻入诺曼底半岛的前夕。

我还是采用前几卷中所用的方法。我的打算不过是从英国的首相兼国防大臣的角度对历史提供史料。我在当时而不是事后写的指令、电报和备忘录，就是使我得以实现上述目的的踏脚石。有人建议，对上述大部分文件所作的答复，也应该收集进来。但我感觉这一卷更加需要紧凑和精选。现在已经可以看出，要写完全部历史，还需要撰写最后的一卷。所以，对于那些感到他们的见解没有在本书中充分表现出来的人士，我只好表示歉意了。

本卷记载的事件自发生至今已七年有余。国际关系有了许多变化。过去的同伴之间产生了深刻的裂痕。新的、或许是更加浓密的乌云又在聚拢中。昔日的敌人成了朋友，甚至盟友。在这种情况下，本卷引用的电文、备忘录和会议报告中所包含的某些情绪和词句，可能会使其他国家的读者感到不快。对此，我只能提醒他们：这些文件具有历史的价值，而且我们当时是进行着一场残酷的、可怕的战争。人们在生死攸关的战斗中，对于想把自己置于死地的敌人，总不会婉言相待吧。另一方面，如果把对当时的敌国使用的一切刺耳的话改得柔和一些，那就不能表现真实的图景了。时间和事实将治愈一切伤痛。

温斯顿·斯·丘吉尔

于肯特郡，韦斯特汉，

恰特韦尔庄园

1951年9月1日